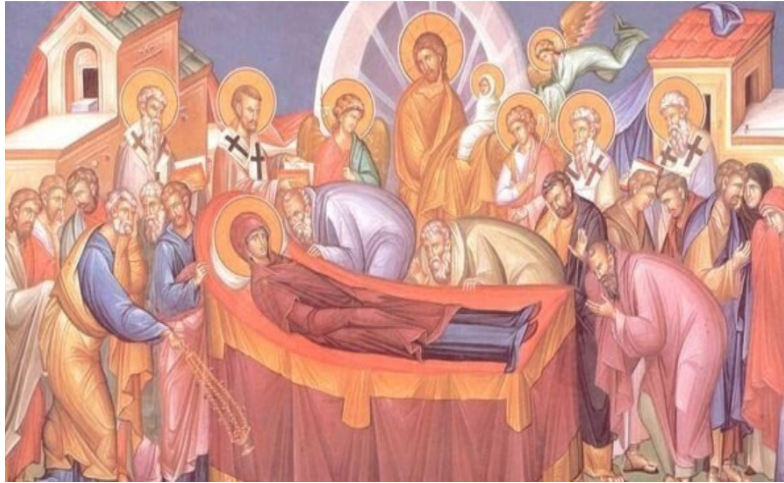


ДОРМИТИОН OF THE MOST HOLY MOTHER OF GOD UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

15608 - 104th Avenue N.W., Edmonton, AB T5P 4G5

УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА



REGULAR DIVINE SERVICES

Wednesday Divine Liturgy: 5:30 p.m.

Saturday Great Vespers: 5:30 p.m.

Sunday Divine Liturgy: 9:00 a.m. (Eng./Ukr.) 11:30 a.m. (Ukr.)

Pastoral Administrator: Fr. Serhiy Harahuc (о. Сергій Гарахуц)

Phone: 825-200-2006 (home – no text)

E-mail: fr.harahuc@eeparchy.com

Website: dormition.eeparchy.com

Sunday, May 31, 2026

1st Sunday after Pentecost: All Saints Sunday

AT THE DIVINE LITURGY

Troparion, Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You!

Troparion, Tone 4: Clothed as in purple and fine linen* with the blood of Your martyrs throughout the world,* Your Church cries out to You through them, O Christ God:* send down Your loving-kindness on Your people;* grant peace to Your community,* and to our souls great mercy.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 8: O Lord, Master of nature,* the world offers You the godly martyrs as the first-fruits of nature.* By their supplications, through the Mother of God,* preserve Your Church and Your people in profound peace,* O most merciful One.

Prokeimenon, Tone 8: Pray and give thanks to the Lord our God. (Ps. 76:12)

Verse: In Judea God is known; His name is great in Israel. (Ps. 76:2)

Epistle: *Hebrews 11:33-12:2(NRSV)*

A reading from the Epistle of the Apostles Paul to the Hebrews

Brothers and sisters in Christ, all the saints through faith conquered kingdoms, administered justice, obtained promises, shut the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Others were tortured, refusing to accept release, in order to obtain a better resurrection. Others suffered mocking and flogging, and even chains and imprisonment. They were stoned to death, they were sawn in two, they were killed by the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, persecuted, tormented— of whom the world was not worthy. They wandered in deserts and mountains, and in caves and holes in the ground.

Yet all these, though they were commended for their faith, did not receive what was promised, since God had provided something better so that they would not, apart from us, be made perfect.

Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight and the sin that clings so closely, and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus the pioneer and perfecter of our faith, who for the sake of the joy that was set before him endured the cross, disregarding its shame, and has taken his seat at the right hand of the throne of God.

Alleluia, Tone 4: The just cried out and the Lord heard them, and delivered them out of their afflictions. (Ps. 33:18)

Verse: The afflictions of the just are many, and out of them all will the Lord deliver them. (Ps. 33:20)

Gospel: Matthew 10:32-33, 37-38; 19:27-30

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (Ps. 142:10)

Second Verse: Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous. (Ps. 32:1). Alleluia, alleluia,* alleluia.

31-го травня 2026 р.Б.

Неділя 1-ша по П'ятдесятниці, всіх святих

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

Тропар, глас 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі.

Тропар, глас 4: У всьому світі мучеників твоїх кров'ю,* як багрянницею і виссоном,* церква твоя прикрасилася* і через них воскликую тобі, Христе Боже:* Людям твоїм щедроти твої зішли,* мир громаді твоїй даруй* і душам нашим велику милість.

+ Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 8: Як початки єства насадителєві творіння* вселенна приносить тобі, Господи, богоносних мучеників.* Їх молитвами в мирі глибокому церкву твою, громаду твою,* Богородиці ради, збережи,* Многомилостивий.

Прокімен, глас 8: Помоліться і хвалу віддайте* Господеві, Богу нашому (Пс. 75,12).

Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його (Пс. 75,2).

Апостол: до Євреїв 11,33-12,2.

До Євреїв послання святого апостола Павла читання.

Браття і сестри в Христі, всі святі вірою підбили царства, чинили справедливість, обітниць осягнули, загородили пащі левам, силу вогню гасили, вістря меча уникали, ставали сильні, будучи недолугі, на війні проявили мужність, наскоки чужинців відбивали. Жінки діставали назад своїх померлих, які воскресали. Інші загинули в муках, відкинувши визволення, щоб осягнути ліпше воскресіння. Інші наруг і бичів зазнали та ще й кайданів і в'язниці; їх каменовано, розрізувано пилою, брано на допити; вони вмирили, мечем забиті; тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, гноблені, кривджені; вони, яких світ був невартий, блукали пустинями, горами, печерами та земними вертепами.

І всі вони, дарма що мали добре засвідчення вірою, не одержали обіцяного, бо Бог зберіг нам щось краще, щоб вони не без нас осягли досконалість.

Тому і ми, маючи навколо себе таку велику хмару свідків, відкиньмо всякий тягар і гріх, що так легко обмотує, і біжімо витривало до змагання, що призначене нам, вдивляючися пильно в Ісуса, засновника й завершителя віри, який, замість радості, що перед ним була, витерпів хрест, на сором не звертаючи уваги, і який возсів праворуч Божого престолу.

Алилуя, глас 4: Візвали праведні, і Господь вислухав їх, і від усіх скорбот їх ізбавив їх (Пс. 33,18).

Стих: Багато скорбот у праведних і від усіх них ізбавить їх Господь (Пс. 33,20).

Євангеліє: Матей 10,32-33.37-38; 19,27-30.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс. 148,1).

Другий: Радуйтеся, праведні, у Господі,* правим належить похвала (Пс. 32,1). Алилуя (3).



ANNOUNCEMENTS

Parish & Eparchial Events and Information

WISHING GOD'S BLESSING FOR ALL THOSE CELEBRATING BIRTHDAYS THIS WEEK:
SHELAGH SCHILLER. **MANY YEARS! МНОГАЯ ЛІТА!**

TODAY IS A LEAGUE DAY SUNDAY: In keeping with honoring the Most Holy Mother of God, who is the patroness of the Ukrainian Catholic Women's League of Canada, UCWLC branches across Canada distribute UCWLC emblem stickers the last Sunday of May. Before our Divine Liturgy next Sunday, parishioners will be given UCWLC logo lapel stickers. Any donations for the stickers are appreciated. Dormition UCWLC was founded in 1959. To this day the branch continues to fulfill the mission of the organization enhancing and assisting Dormition parish striving to fulfill Jesus' teachings. League Day provides an opportunity to highlight the work done by UCWLC.

Also, thank you to parishioners who have generously donated to our branch to support our endeavours. Our branch would be delighted to welcome any new members who would like to share their time and talents with Dormition UCWLC.

МАТЕРІ В МОЛИТВІ ЗА ДІТЕЙ: Молитовна зустріч відбудеться **сьогодні** після 11:30 ран. Служби Божої.

A MEMORIAL SERVICE honoring the Heroes of Ukraine will take place **today** at 3:00 p.m. at St. Michael's Cemetery (13819-82 St), at the Main Cross. Please see the poster on the bulletin board.

ПАНАХИДА за полеглих борців України відбудеться **сьогодні** о 15:00 на цвинтарі Святого Михаїла (13819-82 St), біля головного Хреста.

APOSTLES' FAST – This is the oldest fast which dates back to the early Church and the time of the Apostles. The Apostles' Fast is an opportunity to reflect on personal vocation and the mission of our parish and the Church. It begins tomorrow, Monday, **June 1**, and ends on the eve of the Feast of Saints Peter and Paul, June 28.

DIVINE LITUGY on Wednesday, **June 3** at 5:30 p.m. for + **Helen Marcischuk** from Helen Sirman.

DIVINE LITUGY on Saturday, **June 6** at 10:00 a.m.

КОНЦЕРТ ТАЛАНТІВ - Запрошуємо вас на радісну подію наступної неділі, **7 червня**, після 11:30 ран. Божественної Літургії, де наші діти поділяться талантами, якими їх обдарував Господь! До участі запрошуються як діти так і дорослі! Будь ласка, запишіть своє ім'я на дошці оголошень. **Приходьте підтримати й заохотити наших юних виконавців!**

BOTTLE DRIVE UPDATE: Thank you to all who made a donation towards the May bottle drive. A total of \$53.90 was raised. The next bottle drive is scheduled for next Sunday, **June 7**.

ALTAR BOY CAMP will be held at Camp St. Basil's on **August 3–8, 2026**. Please see the poster on the bulletin board and fill out a registration form. The overnight camp is not only for boys who currently serve, but for those who are interested in learning about the many jobs involved in serving. The camp provides an opportunity for the boys to further develop their knowledge of serving and their Ukrainian Catholic Faith while interacting with others from the Eparchy. The camp also includes sports, crafts, other activities and great food.

SICK or HOMEBOUND PARISHIONERS – If you, or anyone you know from our parish, is sick or homebound and not able to come to Liturgy on Sundays, please let Fr. Serhiy know, so I can inquire about a pastoral visit to bring them Holy Eucharist. Thank you!

FOOD BANK DRIVE – Please leave your donations in the designated box in the church vestibule. Sincere thanks to all who have made donations to our Food Bank Drive!

PARISH MEMBERSHIP – If you would like to become a registered member of the Dormition Parish, please fill out the registration form provided in the vestibule. You can leave it with Fr. Serhiy, or in the sacristy, or slip it under the Parish Office door.

ПІСТ ПЕТРІВКА починається в понеділок, **1-го червня**, і триватиме до навечір'я свята святих апостолів Петра і Павла (28 червня). Цей піст - найстарший в історії Церкви. Його впроваджено ще за часів святих апостолів. Ціль цього посту – роздум над своїм покликанням в житті та над місією нашої парафії і Церкви.

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ у середу, **3-го червня**, о 5:30 дня за + **Галину Марцишук** від Галини Сірман.

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ у суботу, **6-го червня**, о 10:00 ранку.

ТАБІР ДЛЯ ВІВТАРНИХ ДРУЖИНИКІВ відбудеться в «Camp St. Basil's» з **3 до 8 серпня 2026 року**. Будь ласка, перегляньте оголошення на дошці оголошень та заповніть реєстраційну форму. Табір призначений не лише для хлопців, які вже прислужують, але й для тих, хто зацікавлений дізнатися більше про численні обов'язки та служіння при церкві. Табір надає хлопцям можливість поглибити свої знання про служіння та свою Українську Греко-Католицьку Віру, а також поспілкуватися з іншими учасниками з Єпархії. У програмі табору також передбачені спортивні ігри, рукоділля, інші розваги та смачна їжа.



FAITH IN FAMILIES

“Marriage is the sacrament (Holy Mystery) of love between a man and woman”

His Beatitude Sviatoslav Shevchuk

«The Mystery of Marriage is the Good News of the Gospel which the Church proclaims in a world of loneliness».

Today, I invite you to begin reflecting on the Mysteries that we call the Mysteries of service. In our Church there are two of them: the holy Mystery of Marriage and the holy Mystery of Holy Orders.

Why are they called this? What is the meaning of these Mysteries? Who is their minister? And what fruits does the Holy Spirit bring forth in the souls of those who celebrate, receive, and partake of them?

The holy Mystery of Marriage is a very special Mystery. Christian marriage is an indissoluble, faithful, and fruitful union between a man and a woman. The primary purpose of this union is mutual love — a love that complements man and woman and unites them into one body; a love that is fruitful. Therefore, the second purpose of marriage is the continuation of humanity and openness to the gift of children.

Our Lord Jesus Christ elevated marriage to the dignity of a holy Mystery because of the very important place and role this Mystery holds not only in the life of the Christian community, but also in the life of human society. Marriage, as a lasting, faithful, and indissoluble union of love between a man and a woman, is the only institution of human society established by God Himself.

And so, our Saviour restored this harmony — the harmony of love between man and woman — through the power and grace of the Holy Spirit. We read about Christian marriage, and thus about marriage as a Mystery of Christ's Church, in the Holy Gospel. The Evangelist Matthew conveys the words of our Saviour in this way. Christ says, answering the Pharisees:

“Have you not read that the Creator from the beginning made them male and female, and said, ‘For this reason a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one flesh’? So, they are no longer two, but one flesh. Therefore, what God has joined together, let no one separate”.

Such words, in the society of that time — even among the people of Israel — would have seemed very radical, very demanding, and a definite challenge for weak human beings, who are often unable to love so faithfully, inseparably or fruitfully.

(Note* At the time before Jesus, there was no understanding of the kind of love that Jesus was teaching. According to this vision of love as professed by Jesus, man and woman came to understand as a very high, almost idealistic calling.)

Therefore, His listeners answered Him: Teacher, why then did Moses command that a certificate of divorce be given and the woman dismissed?”

And Christ said:

“Because of the hardness of your hearts Moses allowed you to divorce your wives; but from the beginning it was not so. And I say to you: whoever divorces his wife, except for sexual immorality, and marries another, commits adultery; and whoever marries a divorced woman commits adultery”.

In these words of Christ's Gospel is contained the essence of the entire teaching of Christ's Church on the Mystery of Marriage.

ВІРА В РОДИНІ

«Подружжя – таїнство любові чоловіка та жінки»

Блаженніший Святослав Шевчук

«Таїнство Подружжя є Доброю Новиною, Євангелієм, яке Церква проповідує серед світу самотности».

Сьогодні я запрошую вас роздумати над Таїнствами, які ми називаємо Таїнствами служіння. В нашій Церкві їх два: святе Таїнство Подружжя і святе Таїнство Священства. Чому їх так називають? Яке їх значення? Хто їхній служитель? І які плоди приносить Святий Дух у душах тих, хто уділяє, приймає та бере участь в них?

Святе Таїнство Подружжя — це особливе таїнство. Християнське подружжя — це нерозривний, вірний і плідний союз чоловіка і жінки. Метою цього союзу найперше є взаємна любов — любов, яка доповнює чоловіка і жінку та єднає їх в одне тіло; любов, яка є плідною. Тому другою метою подружжя є продовження людського роду і відкритість до народження дітей.

Таїнство Подружжя Господь наш Ісус Христос підніс до гідності святого таїнства з огляду на дуже важливе місце і роль цього таїнства не тільки в житті християнської спільноти, але й у житті людського суспільства як такого. Подружжя як тривка, вірна, нерозривна єдність у любові чоловіка і жінки, - єдина інституція людського суспільства, яку сотворив сам Господь Бог. А відтак наш Спаситель відновив цю гармонію любові між чоловіком і жінкою з допомогою сили і благодаті Святого Духа.

Ми читаємо про християнське подружжя, а відтак і про подружжя як Таїнство Христової Церкви, у Христовому Євангелії. І ось євангелист Матей передає нам слова нашого Спасителя в такий спосіб. Каже Христос, відповідаючи фарисеям: «Хіба ви не читали, що Творець від початку створив їх чоловіком і жінкою, і мовив: “Тому покине чоловік батька і матір і пристане до своєї жінки, і будуть вони двоє одним тілом”. Так що вони вже не двоє, тільки одне тіло. Що, отже, Бог поєднав, людина хай не розлучає».

Такі слова в тогочасному суспільстві, в ізраїльському народі, видавалися дуже радикальними, дуже відповідальними, певним викликом для слабкої людини, яка часто нездатна так вірно, нерозривно і плідно любити. Чоловік і жінка, згідно з цією любов'ю, відчували дуже високе, майже нереалістичне покликання. Тому слухачі запитують Його: «Учителю, чому ж тоді Мойсей звелів дати розвідний лист і відпустити її (жінку)?»

А Христос каже: «Задля жорстокості сердець ваших Мойсей дозволив вам відпускати жінок ваших. Спочатку ж не було так. А Я кажу вам: хто відпускає свою жінку, за винятком розпустити, і одружується з іншою, той чинить перелюб; і хто одружується з розведеною, чинить перелюб».

У цих словах Христового Євангелія міститься зміст усього вчення Христової Церкви про Таїнство Подружжя.

Блаженніший Святослав

«Доступно про важливе: віра, молитва, таїнства»